



Брюксел, 11.8.2017 г.
COM(2017) 436 final

ANNEX 1

ПРИЛОЖЕНИЕ

към

предложение за РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

за подписване от името на Съюза на Споразумението за научно и технологично сътрудничество между Европейския съюз и Хашемитско кралство Йордания, в което се определят редът и условията за участието на Хашемитско кралство Йордания в Партньорството за научни изследвания и иновации в Средиземноморския регион (PRIMA)

Споразумението за научно и технологично сътрудничество между Европейския съюз и Хашемитско кралство Йордания, в което се определят редът и условията за участието на Хашемитско кралство Йордания в Партньорството за научни изследвания и иновации в Средиземноморския регион (PRIMA)

Европейският съюз (наричан по-нататък „Съюзът“),
от една страна,

и

Хашемитско кралство Йордания (наричано по-нататък „Йордания“),
от друга страна,
(наричани по-нататък „страните“),

като имат предвид, че в Евро-средиземноморското споразумение за създаване на асоциация между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Хашемитското кралство Йордания, от друга страна, което влезе в сила на 1 май 2002 г., се предвижда осъществяване на научно и технологично сътрудничество;

като имат предвид, че със Споразумението между Европейската общност и Хашемитско кралство Йордания за научно и технологично сътрудничество, което влезе в сила на 29 март 2011 г., се установява официална рамка за сътрудничество между страните в областта на научните и технологичните изследвания;

като имат предвид, че с Решение (ЕС) 2017/1324 на Европейския парламент и на Съвета относно участието на Съюза в Партньорството за научни изследвания и иновации в Средиземноморския регион (PRIMA), осъществявано съвместно от няколко държави членки, се уреждат редът и условията за участието на държавите — членки на ЕС, и държавите, асоциирани към „Хоризонт 2020“, които са участващи в инициативата държави, и по-специално финансовите им задължения и участието в управленските структури на инициативата;

като имат предвид, че съгласно текста на Решение (ЕС) 2017/1324 Йордания ще стане участваща държава в PRIMA, при условие че бъде сключено международно споразумение за научно и технологично сътрудничество със Съюза, в което се определят редът и условията за участието на Йордания в PRIMA;

като имат предвид, че Йордания изрази желанието си да се присъедини към PRIMA като участваща държава и на равна основа с участващите в PRIMA държави — членки на ЕС, и държави, асоциирани към „Хоризонт 2020“;

като имат предвид, че е необходимо международно споразумение между Съюза и Йордания за регламентиране на правата и задълженията на Йордания като участваща в PRIMA държава;

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Цел

Целта на настоящото споразумение е да се определят редът и условията за участието на Йордания в Партньорството за научни изследвания и иновации в Средиземноморския регион (PRIMA).

Член 2

Ред и условия за участието на Йордания в PRIMA

Редът и условията за участието на Йордания в PRIMA са тези, определени в Решение (ЕС) 2017/1324 на Европейския парламент и на Съвета относно участието на Съюза в Партньорството за научни изследвания и иновации в Средиземноморския регион (PRIMA), осъществявано съвместно от няколко държави членки. Страните спазват задълженията, установени с посоченото решение, и предприемат целесъобразни мерки, по-специално като предоставят цялата необходима помощ, за да се гарантира прилагането на член 10, параграф 2 и член 11, параграфи 3 и 4 от него. Страните трябва да постигнат подробни договорености за оказване на помощ, тъй като те са от основно значение за сътрудничеството им съгласно настоящото споразумение.

Член 3

Териториално приложение

Настоящото споразумение се прилага, от една страна, на териториите, на които се прилагат Договорът за функционирането на Европейския съюз и Договорът за Европейския съюз, и от друга страна, на територията на Йордания.

Член 4

Влизане в сила и срок на действие

1. Настоящото споразумение се одобрява от страните в съответствие с техните собствени процедури.
2. Настоящото споразумение влиза в сила на датата, на която и двете страни се нотифицират взаимно по дипломатически канали относно приключването на процедурите, посочени в първия параграф.
3. Настоящото споразумение остава в сила докато е в сила Решение (ЕС) 2017/1324, освен ако действието му не бъде прекратено от някоя от страните в съответствие с член 5.

Член 5

Прекратяване

1. Всяка от страните може да прекрати настоящото споразумение по всяко време чрез писмено известие, с което информира другата страна за намерението си да го прекрати.

Прекратяването влиза в сила шест месеца след датата, на която писменото известие стигне до своя получател.

2. Проектите и дейностите, които са започнати към момента на прекратяване на настоящото споразумение, продължават до тяхното приключване при условията, предвидени в настоящото споразумение.

3. Страните уреждат по взаимно съгласие всякакви други последици от прекратяването.

Член 6

Уреждане на спорове

Процедурата по уреждане на спорове, предвидена в член 97 от Евро-средиземноморското споразумение за създаване на асоциация между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Хашемитското кралство Йордания, от друга страна, се прилага за всички спорове, свързани с прилагането или тълкуването на настоящото споразумение.

Настоящото споразумение е съставено в два еднообразни екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки, шведски и арабски език, като всички текстове са еднакво автентични.